



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය  
අති විශේෂ

# The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka EXTRAORDINARY

අංක 2118/57 - 2019 අප්‍රේල් මස 11 වැනි බ්‍රහස්පතින්දා - 2019.04.11  
No. 2118/57 - THURSDAY, APRIL 11, 2019

(Published by Authority)

## PART IV (A) — PROVINCIAL COUNCILS

### Provincial Councils Notifications

#### WESTERN PROVINCE PROVINCIAL COUNCIL

#### Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011

THE rules mentioned below shall be enacted by me, the Minister of Roads, Transport, Cooperative Development and Trade, Housing and Construction, Estate Infra - Structure Facilities, Industries and Rural Development of Western Province, Under Section 32(1) of the Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

LALITH WANIGARATHNA

Minister of Roads, Transport, Cooperative Development and Trade,  
Housing and Construction, Estate Infra - Structure Facilities,  
Industries and Rural Development of Western Province

On this 10th day of April 2019,  
At the Ministry of Roads, Transport, Cooperative Development and Trade,  
Housing and Construction, Estate Infra - Structure Facilities,  
Industries and Rural Development of Western Province.  
Number 204, Denzil Kobbekaduwa Mawatha, Battaramulla.



THE AMENDED RULE MADE UNDER SECTION 32(1) OF THIS STATUTE THAT SHALL BE READ  
WITH SECTION 31 OF THE STATUTE TO CHARGE FEES TO ISSUE A CERTIFICATE OF  
BUSINESS NAME OR TO ISSUE A DECLARATION UNDER BUSINESS NAMES STATUTE  
OF TRADE, CORPORATION AND NON INCORPORATED  
TRADE INSTITUTIONS OF WESTERN PROVINCE

The statements stating that Rs.2500.00 for issuing a certificate of registration for a business by an individual and Rs.3000.00 for issuing a certificate of registration for a trade corporation" mentioned under the rule mentioned as the rule related to the fees that shall be levied to issue a certificate of business name or to issue a declaration, of the rules that shall be cited here in after as the principal rule, under the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, Published in the Extra Ordinary *Gazette* number 1829/32 dated 2013 September 25. are removed and amended by replacing the under mentioned fee amounts.

"(a) The certificates of registration for a business by an individual and of a trading corporation are issued based on the initial capital invested and the under mentioned fees shall be levied.

For small scale businesses with an investment capital of up to Rs. 3, 00,000.00	-500.00
For small scale businesses with an investment capital between Rs. 3, 00,001.00 and Rs.5, 00,000.00	1,000.00
For businesses with an investment capital of over Rs. 5, 00,001.00 "	-2,500.00

The part "The application to issue a certificate of registration of a business by an individual shall be consistent with the form named Business Names (W.P.) R 1" and the First Schedule, of the rule mentioned as the rule related to the forms that shall be used to issue a certificate of business name or to issue a declaration, of the rules that shall be cited hereinafter as the principal rule, under the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, Published in the Extra Ordinary *Gazette* number 1829/32 dated 2013 September 25, are removed and amended by including the below mentioned part and the schedule.

1. "Application for issuing a certificate for registration of a business name by an individual shall be consistent with the Business Names (W.P.) R 1 form, mentioned in the following First Schedule"

FIRST SCHEDULE

ආකෘතිපත්‍ර අංකය : බප/ව්‍යා.නා.ලි. - 1  
පடி.ව. இல. : மே.மா / வி.பெ.ப - 1  
Form No. : W.P. / R.B.N. - 1

බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම ආර්. 1  
மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் ஆர்  
Western Province Business Name R - 1

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ  
ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය  
2011 இலக்கம் 05 கொண்ட மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன, கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார  
நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் நியதிச்சட்டம்  
**Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of  
Western Province No. 05 of 2011**

ගාස්තු රු.  
கட்டணம் ரூ.  
Fees Rs.

ඉල්ලුම්පත්‍රයේ අංකය  
விண்ணப்ப இலக்கம்  
Application Number

සහතික පත්‍රයේ අංකය  
சான்றிதழ் இலக்கம்  
Certificate Number

නති පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය  
தனி நபர் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றினைப் பதிவு செய்வதற்கான விண்ணப்பப் படிவம்  
**APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL**

2(අ), (ආ) හා 5 වැනි වගන්ති බලන්න.  
2(அ), (இ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்கவும்.  
See Sections 2(a),(c) and 5

01	ව්‍යාපාර නාමය வியாபாரப் பெயர் The Business Name	
02	ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடைபெறும் பிரதான இடம் The Principle place of the Business	
03	ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය <sup>1</sup> வியாபாரத்தின் பொதுவான தன்மை <sup>1</sup> The General Nature of the Business <sup>1</sup>	
04	ආරම්භක ප්‍රාග්ධනය ஆரம்ப முதலீடு Initial Capital	
05	යම් ශාඛා කාර්යාලයක්/ගබඩාවක්/ ගබඩා සමූහයක් හෝ ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් ஏதாவது கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியசாலை / களஞ்சியத் தொகுதி அல்லது பண்டகசாலை ஒன்றை நடாத்திச் செல்லுவதாயின் அதன் முகவரி Address of the Branch/Store/Storehouse/ Warehouse if any	

06	<p>ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය<sup>2</sup>  වි‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය<sup>2</sup>  The Date of the Commencement of the Business<sup>2</sup></p>	
07	<p>අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම<sup>3</sup>  உரிமையாளரின் முழுப்பெயர்<sup>3</sup>  Full Name of the Owner<sup>3</sup></p>	
08	<p>අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම්, එම නම  සම්පූර්ණයෙන්<sup>4</sup>  உரிமையாளரிடமுள்ள முன்னர் வேறு ஏதேனும் பெயர்  இருத்திருப்பதன் அம்முழுப் பெயர்<sup>4</sup>  Previous Name in Full, if the Owner had any<sup>4</sup></p>	
09	<p>අයිතිකරුගේ පුරවැසිභාවය  உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை  Citizenship of the Owner</p>	
10	<p>ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය  தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம்  National Identity Card Number</p>	
11	<p>අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය  உரிமையாளரின் வழமையான வதிவிடம்  The Usual Residence of the Owner</p>	
12	<p>අයිතිකරුවෙකු හෝ හවුල්කරුවෙකු වන්නා වූ  වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා  ලියාපදිංචි කළ අංකය  உரிமையாளராகும் அல்லது பங்குதாரராகும்  வேறு எல்லா வியாபாரங்களும் பெயர்  மற்றும் பதிவு இலக்கம்  The Business Names and Registration  Numbers of all Other Businesses where  the Applicant is an Owner or Partner</p>	
13	<p>අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම  සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය  உரிமையாளர் பணிப்பாளராகும் எல்லா  கூட்டுத்தாபனங்களும் பெயர் மற்றும்  பதிவு இலக்கம்  The Names and Registration Numbers of  all the Corporations where the Owner is a  Director</p>	
14	<p>අයිතිකරු වෙනත් යම් රැකියාවක/ව්‍යාපාරයක  යෙදී සිටී නම් එහි ස්වභාවය  உரிமையாளர் வேறு ஏதேனும் தொழில்/  வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிருப்பதன் அதன்  தன்மை  The Nature of any other Occupation/  Business of the Owner, if any</p>	

01. **வெළுதாமல்** ஈாනයன/ஈபනයன கிரீமக் னீ வில்லுதாமி கரனு ஈானயன/ ஈபනයன னீ வில்லுதாமய கரனு ஈான னானி ஈுறாமின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி/ இறக்குமதி அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் ஔருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடவும்  
If the trade is an import/ export or a production, state clearly the goods that are being traded imported/ exported or produced.
  02. **வாசார்க கப்டுது தியன வுசெய்த ஈாரமீத கல ஈினய ஈதனத் கரன்த.**  
வியாபார நடவடிக்கை உரிய முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியைக் குறிப்பிடவும்.  
State the date on which the business activities commenced properly.
  03. **மூல் ஈகூர்வூர் னாஈன்தவன வாசமீ ஈாதுல்வ ஈமீபூர்ண தம ஈதனத் கரன்த.**  
முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் ஔயர் உட்பட முழுப் ஔயரை இங்கே குறிப்பிடவும்.  
State the full name including the names denoted by initials.
  04. **ஈாமாநாயசெத் னாவீனா வன தமஔ ஈமதர்வ வனத் தமக் ஈாநான்த ஂய (ஈமீபூர்ணயசெத்) வீவாநக கான்தாவக் ஈமீவந்தயசெத் தமீ வீவாநயஔ ஔர னாவீனா கல ஈுது தமீ (ஈமீபூர்ணயசெத்)**  
வழமையாக உபயோகப்படுத்தும் ஔயரை விட வேறு ஏதேனும் ஔயர் இருப்பின் அதை (முழுமையாக) விவாகமான ஔண்ணாயின் விவாகத்திற்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட ஔயர்  
State in full, if there is any other name used, in addition to the usual name. The maiden name in full, in case of a married woman.
  05. **ஓல்பூமி ஔய ஈந்ஈத் தாவிச ஈுந்தே வாசாரச ஈயிதிகர்துதே ஔதீதலக தமீத் வீனா வாசாரசெதி தாமயசெத் தானே.**  
(காஔுவி துல ஔமணக் ஈந்ஈத் கரன்த)  
விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் ஈாந்தப் ஔயரில் ஓப்பமிடப்படல் வேண்டுமே அன்றி வியாபாரப் ஔயரில் அல்ல (ஈட்டினுள் மாத்திரம் ஓப்பமிடவும்)  
The application should be signed with the name of the owner of the business and not with name of the business. (sign inside the cage)

- 06 වෙත්පත්, මුදල් ඇණවුම් හෝ තැපැල් ඇණවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.  
කාපොසාල, කාපුස්කල්ලා අල්ලාපු තපාත් කල්ලාපු පොත්කවර්තල් කොටුපනවු පෙරුතරාක මාකාණ වියාපාරප් පෙරුප් පතිව්‍යාලර්, මෙල්මාකාණම් ආනක් තුරිප්පිටු අවර්තර්ත පතිවුත් තපාලිල් අනුප්පුත් වෙණමුරුමු.  
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of the " Provincial Registrar of Business Names, Western Province" and should be sent by registered post.

The part "The application to issue a certificate of registration for a trading company shall be consistent with the form named Business Names (W.P.) R 2" and the Second Schedule of the rule mentioned as the rule related to the forms that shall be used to issue a certificate of business name or to issue a declaration, of the rules that shall be cited hereinafter as the principal rule, under the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, Published in the *Extra Ordinary Gazette* number 1829/32 dated 2013 September 25, are removed and amended by including the below mentioned part and the Schedule.

2. "Application for issuing a certificate for registration of a trading company shall be consistent with the Business Names (W.P.) R 2 form, mentioned in the following Second Schedule".

## SECOND SCHEDULE

ආකෘතිපත්‍ර අංකය : බප/ව්‍යා.නා.ලි. - 2  
පාදි.ව. : මෙ.මා /වි.පෙ.ප - 2  
Form No. : W.P. / R.B.N. - 2

බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම ආර්. 2  
මෙල් මාකාණ වියාපාරප් පෙරු ආර්. 2  
Western Province Business Names R. 2

බස්නාහිර පළාත් පළාත් සභාව / මෙල් මාකාණ මාකාණ සභා / WESTERN PROVINCE PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාත් වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ  
ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ආර්. 05 දරන මෙල් මාකාණ වියාපාරප් කුරුත්තාපන කුරුත්තාපනම් අල්ලාපු වියාපාර  
නිරුච්ඡාසනම් වියාපාරප් පෙරුප් නිරුච්ඡාසනම්

**Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of  
Western Province No. 05 of 2011**

ගාස්තු රු. කල්ලාපු. Fees Rs.	ඉල්ලුම්පත්‍රයේ අංකය විண்ணප්පු ලිලාපු. Application Number	සහතික පත්‍රයේ අංකය සාන්තිතම් ලිලාපු. Certificate Number
------------------------------------	--	---

වෙළඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම්පත්‍රය  
වර්තමාන නිරුච්ඡාසනම් ආයතන පතිවු සෙව්වතර්තාණ විண்ணප්පු පාදි.ව.  
**Application for Registration of a Trading Company**

2(අ), (ආ) හා 5 වැනි වගන්ති බලන්න.

2(අ), (ආ) මගින් 5 ආර්. පිරිවැසිප් පාර්කුකුම.

See Sections 2(a),(c) and 5

01 ව්‍යාපාර නාමය වියාපාරප් පෙරු The Business Name		02 ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානයේ ලිපිනය වියාපාරප් තලාපෙරුම පිරිතාණ ලිලාපු මුකවරි The Address of the Principle place of the Business	
03 ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය <sup>1</sup> වියාපාරප් තලාපෙරුම තලාපෙරුම <sup>1</sup> The General Nature of the Business <sup>1</sup>		04 ආරම්භක ප්‍රාග්ධනය ආරම්භ මුලාලිලාපු Initial Capital	

05 යම් ශාඛා කාර්යාලයක්/ගබඩාවක්/ ගබඩා සමූහයක් හෝ ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේනම් එහි ලිපිනයන් ஏதாவது கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியசாலை/களஞ்சியத் தொகுதி அல்லது பண்டகசாலை ஒன்றை நடாத்திச் செல்லுவதாயின் அதன் முகவரி Address of the Branch/Store/ Storehouse/ Warehouse if any		06. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය <sup>2</sup> வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி <sup>2</sup> The Date of the Commencement of the Business <sup>2</sup>		
07 වෙළෙඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරුගේ සම්පූර්ණ නම් <sup>3</sup> (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ සමාගමක් වේ නම් එහි සංස්ථාපිත නාමය සඳහන් කරන්න வர்த்தக நிறுவனத்தின் ஒவ்வொரு பங்கு தாரரினதும் முழுப் பெயர்கள் (ஏதாவதொரு பங்குதாரர் கூட்டிணைக்கப் பட்ட ஒரு வர்த்தக நிறுவனமாயின் அதன் கூட்டிணைக்கப்பட்ட பெயரினைக் குறிப்பிடுக.) Full Names of each and every partner of the Company (If any Partner is an Incorporated Business Organization, State the Incorporated Name)	08 වෙළඳ සමාගමේ හවුල්කරුවෙකු/ හවුල්කරුවන් වෙනත් නමකින්/ නම්වලින් හැඳින්වේ නම් එකී නම/නම් <sup>4</sup> வர்த்தக நிறுவனத்தின் பங்குதாரர்/பங்கு தாரர்கள் வேறு பெயரில் அல்லது பெயர்களில் அறியப்படின அப்பெயர்/பெயர்கள் If any of the Partner/Partners is/ are known by any other Name/Names, such Name/Names <sup>4</sup>	09 වෙළෙඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරුගේ පුරවැසිභාවය (සංස්ථාවක් නම් සංස්ථාගත කරන ලද නීතිය) வர்த்தக நிறுவனத்தின் ஒவ்வொரு பங்கு தாரரினதும் பிரஜாவுரிமை கூட்டுத்தாபனமாயின் கூட்டிணைக்கப்பட்ட சட்டம் Citizenship of Each and Every Partner of the Company (In case of a Corporation, The incorporated Law)	10 ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் National Identity Card Number	11. වෙළෙඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ සමාගමක්වේ නම් එහි ලියාපදිංචි කරන ලද ප්‍රධාන කාර්යාලය සඳහන් කරන්න) வர்த்தக நிறுவனத்தின் ஒவ்வொரு பங்கு தாரரினதும் வதிவிடம் (ஏதாவதொரு பங்குதாரர்) கூட்டிணைக்கப்பட்ட ஒரு வர்த்தக நிறுவனமாயின் அதன் பதிவு செய்யப் பட்ட பிரதான காரியாலயத்தினைக் குறிப்பிடுக) The Usual Residence of Each and Every Partner of the Company (If any Partner is an Incorporated Business Organization, State the Principal Office)
12 අයිතිකරුවෙකු හෝ හවුල් කරුවෙකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளரும் அல்லது பங்கு தாரராகும் வேறு எல்லா வியாபாரங்களதும் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் The Business Names and Registration Numbers of all Other Business where the Applicant is an Owner of Partner		13 අයිතිකරුවෙකු අධ්‍යක්ෂකවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම කාර්ය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர் ஒருவர் பணிப்பாளராகும் எல்லா கூட்டுத் தாபனங்களதும் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் The Names and Registration Numbers of all the Corporations where the Owner is a Director		14 වෙනත් යම් ව්‍යාපාරයක/ රැකියාවක යෙදී සිටී නම් එහි ස්වභාවය வேறு ஏதேனும் தொழில்/ வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் தன்மை The Nature of any other Occupation/ Business, if any
				15 වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම් එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is carried on under any Other Name, The Name of that Business

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි.

මேම මාකාණ මාකාණ වියාපාරப் பெயர் பதிவாளருக்கு.

To the Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ.

பதிவு செய்வதற்காக மேற்படி விபர அறிக்கையினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கிறேன்.

I do hereby submit the above mentioned statement of particulars for registration.

දිනය

.....

Date

වෙළෙඳ සමාගම් හවුල්කරුවන්ගේ අත්සන්

வர்த்தக நிறுவன பவ்தொරர்களது<sup>5</sup>

Signatures of the Partners of the Company<sup>5</sup>

- 01 වෙළඳාමක් ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම් කරනු ලබන ආනයන/ අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සටහන් කරන්න.

வியாபாரமானது ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி ஒன்றாயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி/இறக்குமதி அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடவும்

If the trade is an import/ export or a production, state clearly the goods that are being traded imported/ exported or produced.

- 02 ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය සඳහන් කරන්න.

வியாபார நடவடிக்கை உரிய முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியைக் குறிப்பிடவும்.

State the date on which the business activities commenced properly.

- 03 මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම් ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.

முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர் உட்பட முழுப் பெயரை இங்கே குறிப்பிடவும்.

State the full name including the names denoted by initials.

- 04 සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර භාවිතා කළ යුතු නම් (සම්පූර්ණයෙන්)

வழமையாக உபயோகப்படுத்தும் பெயரை விட வேறு ஏதேனும் பெயர் இருப்பின் அதை (முழுமையாக) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்திற்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர்

State in full, if there is any other name used, in addition to the usual name. The maiden name in full, in case of a married woman.

- 05 ඉල්ලුම් පත්‍රය අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වීනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න)

விண்ணப்பப் பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரிலேயே ஒப்பமிடப்படல் வேண்டுமே அன்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல (கூட்டினுள் மாத்திரம் ஒப்பமிடவும்)

The application should be signed with the name of the owner of the business and not with name of the business. (sign inside the cage)

- 06 වෙක්සන්, මුදල් ඇණවුම් හෝ තැපැල් ඇණවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.

காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை போற்கவற்றில் கொடுப்பனவு பெறுநராக "மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளர், மேல்மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவற்றைப் பதிவுத் தபாலில் அனுப்புதல் வேண்டும்.

Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of the " Provincial Registrar of Business Names, Western Province" and should be sent by registered post.



The part "The certificate of registration of a business by an individual shall be consistent with the form named Business Names (W.P.) R 3, mentioned in Third Schedule" and the Third Schedule of the rule mentioned as the rule related to the forms that shall be used to issue a certificate of business name or to issue a declaration, of the rules that shall be cited hereinafter as the principal rule, under the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, Published in the *Extra Ordinary Gazette* Number 1829/32 dated 2013 September 25, are removed and amended by including the below mentioned part and the Schedule.

3. "The certificate of registration for a business name by an individual shall be consistent with the Business Names (W.P.) R 3 format mentioned in the following Third Schedule"

THIRD SCHEDULE

බස්නාහිර පළාත් සභාව  
මேல் மாகாண சபை  
WESTERN PROVINCIAL COUNCIL



බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම ආර්. 3  
மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் ஆர 3  
Western Province Business Name R. 3

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි  
ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 இலக்கம் 05 கொண்ட மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன, கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின்  
வியாபாரப் பெயர்கள் நியதிச்சட்டம்.

**Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of  
Western Province No. 05 of 2011**

තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය

தனிநபர் வியாபாரப் பதிவுச் சான்றிதழ்

**CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A BUSINESS AN INDIVIDUAL**

සහතිකයේ අංකය/ சான்றிதழ் இலக்கம்/Certificate Number: w.....

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය  
අනුව කරන ලද පහත සඳහන් ප්‍රකාශ වර්ෂ 20..... ක් වූ ..... මස ..... වැනි දින බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම  
රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුවේ දී සහතික පත්‍ර අංක ..... යටතේ ලියාපදිංචි කරන ලද බව මෙයින් සහතික කරමි.

2011 இலக்கம் 05 கொண்ட மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன, கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின்  
வியாபாரப் பெயர்கள் நியதிச்சட்டத்தின் படி செய்யப்பட்ட கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்ட கூற்றானது 20..... ஆம் ஆண்டு ..... மாதம்  
..... ஆந் தேதி மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளர் திணைக்களத்தில் சான்றுப்பத்திர இலக்கம் ..... இன்  
கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன்.

I do hereby certify that the following statement, made in pursuance of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, was registered in the Department of the Provincial Registrar of Business Names for Western Province under Certificate No. W..... on the  
..... day of ..... 20.....

01	ව්‍යාපාර නාමය வியாபாரப் பெயர் The Business Name	
02	ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය வியாபாரத்தின் பொதுவான தன்மை The General Nature of the Business	
03	ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடைபெறும் பிரதான இடம் The Principle place of the Business	

04	ආරම්භක ප්‍රාග්ධනය ஆரம்ப முதலீடு Initial Capital	
05	යම් ශාඛා කාර්යාලයක්/ගබඩාවක්/ ගබඩා සමූහයක් හෝ ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේනම් එහි ලිපිනයන් ஏதாவது கிளை அலுவலகம் /களஞ்சியசாலை / களஞ்சியத் தொகுதி அல்லது பண்டகசாலை ஒன்றை நடாத்திச் செல்லுவதாயின் அதன் முகவரி Address of the Branch/Store/Storehouse/ Warehouse if any	
06	ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of the Commencement of the Business	
07	අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் Full Name of the Owner	
08	අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම්, එම නම සම්පූර්ණයෙන් உரிமையாளரிற்கு முன்னர் வேறு பெயர் <sup>4</sup> Previous Name in Full, if the Owner had any	
09	අයිතිකරුගේ පුරවැසිභාවය உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை Citizenship of the Owner	
10	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் National Identity Card Number	
11	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழமையான வதிவிடம் The Usual Residence of the Owner	
12	අයිතිකරුවෙකු හෝ හවුල්කරුවෙකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளராகும் அல்லது பங்குதாரராகும் மேற்று எல்லா வியாபாரங்களதும் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் The Business Names and Registration Numbers of all Other Businesses where the Applicant is an Owner or Partner	
13	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர் பணிப்பாளராகும் எல்லா கூட்டுத்தாபனங்களதும் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் The Names and Registration Numbers of all the Corporations where the Owner is a Director	

14	අයිතිකරු වෙනත් යම් රැකියාවක/ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටි නම් එහි ස්වභාවය உரிமையாளர் வேறு ஏதேனும் தொழில்/வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் தன்மை The Nature of any other Occupation/ Business of the Owner, if any	
15	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම් එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried of under any other Name, The Name of the said Business	

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුව

20..... ක් වූ ..... මස..... වැනි දින කොළඹ දීය.

මேම මාකාණ, මාකාණ වියාපාර ප්‍රධානීන් පතිවාලාර් තිணෙකුලාම

20 ..... ආර්. ආර්. ආර්. .... මාසය ..... ආර්. තිනිති කොමුම්පිල්.

Department of Provincial Registrar of Business Names, Western Province

Dated at Colombo, on this ..... day of ..... 20.....

.....  
පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත

මාකාණ වියාපාර ප්‍රධානීන් පතිවාලාර්, මේම මාකාණය

Provincial Registrar of Business Names, Western Province

සැ.සු. ප්‍රවේශික කරුණු පිළිබඳ කිසියම් වෙනස්වීමක් සිදු වුවහොත් නියමිත ආකෘතිපත්‍රයේ (බ.ප.ව.න.ලි.6) ඒ බව දින 14ක් ඇතුළත දැනුම් දිය යුතුය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් ප්‍රමාද වූ එක් එක් දිනට දඩය රු. 2,500,00කි.

மு.சு. : மேலே கூறப்பட்ட விபரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்பட்டின், அதுபற்றி உரிய படிவத்தில் (மே.மா.வி.பெ.ப.6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும் . அவ்வாறு செய்ய தாமதமாகும் ஒவ்வொரு நாளிற்குமான தண்டப்பணம் ரூ. 2,500.00 ஆகும்

**N.B.** Any change in the above particulars must be notified in the prescribed form (W.P./R.B.N. 6) within 14 day. The penalty for default is Rs. 2,500 for each day's delay.

The part "The certificate of registration of a Trade company shall be consistent with the form named Business Names (W.P.) R 4, mentioned in Fourth Schedule, and the Fourth Schedule of the rule mentioned as the rule related to the forms that shall be used to issue a certificate of business name or to issue a declaration, of the rules that shall be cited hereinafter as the principal rule, under the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, Published in the Extra Ordinary Gazette number 1829/32 dated 2013 September 25, are removed and amended by including the below mentioned part and the Schedule.

- "The certificate of registration of a trading company shall be consistent with the Business Names (W.P.) R 4 form, at mentioned in the following Fourth Schedule"

## FOURTH SCHEDULE

බස්නාහිර පළාත් සභාව

මேல் மாகாண சபை

WESTERN PROVINCIAL COUNCIL



බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම ආර්. 4

மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் ஆர் 4

Western Province Business Names R. 4

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළෙඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළෙඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 இலக்கம் 05 கொண்ட மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் நியதிச்சட்டம்

**Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011**

වෙළෙඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය

வர்த்தக நிறுவன பதிவுச் சான்றிதழ்

## CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A TRADING COMPANY

සහතික පත්‍රයේ අංකය }  
சான்றிதழ் இலக்கம் }  
Certificate No. }

W.....

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළෙඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළෙඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය අනුව කරන ලද පහත සඳහන් ප්‍රකාශ වර්ෂ 20..... ක් වූ ..... මස ..... වැනි දින බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුවේ දී සහතික පත්‍ර අංක ..... යටතේ ලියාපදිංචි කරන ලද බව මෙයින් සහතික කරමි.

2011 இலக்கம் 05 கொண்ட மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் நியதிச்சட்டத்தின் படி செய்யப்பட்ட கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்ட கூற்றானது 20..... ஆம் ஆண்டு ..... மாதம் ..... ஆந் தேதி மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளர் திணைக்களத்தில் சான்றுப்பத்திர இலக்கம் ..... இன் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன்.

I do hereby certify that the following statement, made in pursuance of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, was registered in the Department of the Provincial Registrar of Business Names for Western Province under Certificate No. W..... on the ..... day of ..... 20.....

ව්‍යාපාර නාමය வியாபாரப் பெயர் The Business Name		ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடைபெறும் பிரதான இடம் The Principle place of the Business	
ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය வியாபாரத்தின் பொதுவான தன்மை The General Nature of the Business		ආරම්භක ප්‍රාග්ධනය ஆரம்ப முதலீடு Initial Capital	
ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of the Commencement of the Business		යම් ශාඛා කාර්යාලයක්/ගබඩාවක්/ ගබඩා සමූහයක් හෝ ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේනම් එහි ලිපිනයන් ஏதாவது கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியசாலை / களஞ்சியத் தொகுதி அல்லது பண்டகசாலை ஒன்றை நடாத்திச் செல்லுவதாயின் அதன் முகவரி Address of the Branch/Store/Storehouse/ Warehouse if any	

සැ.ය. පුර්වෝක්ත කරුණු පිළිබඳ කිසියම් වෙනස්වීමක් සිදු වුවහොත් නියමිත ආකෘතිපත්‍රයේ (බ.ප.ව.හ.නා.ලි.6) ඒ බව දින 14ක් ඇතුළත දැනුම් දිය යුතුය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් ප්‍රමාද වූ එක් එක් දිනට දඩය රු. 2,500.00කි.

(මු. கு.: மேலே கூறப்பட்ட விபரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்படின, அது பற்றி உரிய படிவத்தில் (மே. மா./வி. பெ. ப. 6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். அவ்வாறு செய்யத் தாமதமாகும் ஒவ்வொரு நாளிற்குமான தண்டப்பணம் ரூ. 2,500/- ஆகும்.

N.B. Any change in the above particulars must be notified in the prescribed form (W.P./R.B.N. 6) within 14 day. The penalty for default is Rs. 2500 for each day's delay.

The documents that shall be obtained, under number (viii) of the rules mentioned as the rules pertaining to the documents that shall be obtained at the instances of registering a business name, making changes or cancelling a business name, of the rule that shall be cited hereinafter as the principal rule, under Section 32 (1) d of the Business Names Statute of Trade, Corporations and non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011, published in the Extra Ordinary Gazette number 1829/32 dated 2013 September 25, are hereby amended by including the below mentioned part.

(viii) "Affidavit pertaining to the monetary value of the initial capital that was invested in the business"

04 - 932